**Emma Mandley**

Literary, arts and academic translator from Italian and French into English

tel: + 44 (0) 20 7384 1446 or + 44 (0) 7956 978 362

emma.mandley@btinternet.com

* **MA in Translation (distinction) – University of Bristol (2015)**
* **Fluent French and Italian**
* **Excellent English writing skills**

**Recent translating experience**

**2017: For Walker Books:** Translation of *Le coeur en braille* by Pascal Ruter, a French novel for older children, published in 2017 as *A Friend in the Dark* and nominated for the 2018 Carnegie Award.

“a poignant, sensitive and eloquently translated French novel” *Armadillo*

“The translator has done a really excellent job to keep the text so light and unaffected.” *Children’s Book Council of Australia*

**2017:** *Friends of Friends*, my translation of Fabrizio Coscia’s essay *Gli amici degli amici*, was published in the Summer/Fall edition of the online literary journal ‘Lunch Ticket’. [**http://lunchticket.org/friends-of-friends/**](http://lunchticket.org/friends-of-friends/)

**2017:** **For Kennis Translations and Cadenza Academic Translations** : translation of academic and arts-related texts from Italian and French, including essays and entries for the catalogue of the exhibition *Madonna: Treasures of the Vatican Museums* in Lisbon and a catalogue of illuminated manuscripts for the Museu Gulbenkian (forthcoming).

**2016/17: For the author Sabine Bordon**: *Shah Mat, the King is Crushed –* translation of the French Belgian historical novel *Sheikh Mat, le Roi est pris* (forthcoming).

**2015/17: For Books in Italy:** Translation of excerpts from newly published Italian books (fiction and literary non-fiction) for this website promoting new Italian literature. Examples of my work can be seen here: [**http://www.booksinitaly.it/translators/emma-mandley/**](http://www.booksinitaly.it/translators/emma-mandley/)

I was one of six translators selected for the European Literature Festival’s Translation Pitch in 2016. In 2015, I was specially commended in the translation competition run by the publishers And Other Stories in conjunction with the ‘Translate in the City’ course in literary translation.

**Education**

* University of Bristol: MA in Translation (distinction) 2015
* University of Bristol: BA Hons. Italian and History of Art (2:1, distinction in spoken Italian)
* Lycée Français de Londres: French education from age five upwards

**Personal Skills**

* As well as my foreign language skills, I have excellent writing skills in English.
* I am well read with a wide general knowledge and first-rate research skills.
* I am a meticulous planner, adept at meeting tight deadlines, trustworthy and reliable.
* I have a mature, professional attitude and I am highly attuned to client priorities.